

**IMPORTANT:**  
**Read Before Using**

**IMPORTANT :**  
**Lire avant usage**

**IMPORTANTE:**  
**Leer antes de usar**



## **Operating/Safety Instructions**

## **Consignes de fonctionnement/sécurité**

## **Instrucciones de funcionamiento y seguridad**

**4240**

**4280**

**4380**



# **SKIL**<sup>®</sup>

**Call Toll Free for  
Consumer Information  
& Service Locations**

**Pour obtenir des informations  
et les adresses de nos centres  
de service après-vente,  
appelez ce numéro gratuit**

**Lláme gratis para  
obtener información  
para el consumidor y  
ubicaciones de servicio**

**1-877-SKIL999 (1-877-754-5999) [www.skil.com](http://www.skil.com)**

**For English Version  
See page 2**

**Version française  
Voir page 13**

**Versión en español  
Ver la página 24**

## Power Tool Safety Rules



### WARNING

**Read and understand all instructions.** Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS


#### Work Area

**Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.

**Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

**Keep by-standers, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical Safety

**Double Insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other.) This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way.** Double Insulation  eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system. *Before plugging in the tool, be certain the outlet voltage supplied is within the voltage marked on the nameplate. Do not use "AC only" rated tools with a DC power supply.*

**Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded. *If operating the power tool in damp locations is unavoidable, a Ground Fault Circuit Interrupter must be used to supply the power to your tool. Electrician's rubber gloves and footwear will further enhance your personal safety.*

**Don't expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

**Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electric shock.

**When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A"**

**or "W."** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock. Refer to "Recommended sizes of Extension Cords" in the Accessory section of this manual.

#### Personal Safety

**Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

**Avoid accidental starting. Be sure switch is "OFF" before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch "ON" invites accidents.

**Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool "ON".** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.

**Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.

**Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

#### Tool Use and Care

**Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

**Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

**Do not use tool if switch does not turn it "ON" or "OFF".** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

**Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control. Any alteration or modification is a misuse and may result in a dangerous condition.

**Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools. Develop

a periodic maintenance schedule for your tool.

**Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

### Service

**Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury. For example: internal wires may be misplaced or pinched, safety guard return springs may be improperly mounted.

**When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury. Certain cleaning agents such as gasoline, carbon tetrachloride, ammonia, etc. may damage plastic parts.

## Safety Rules for Jigsaws

**Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator. *Do not drill, fasten or break into existing walls or other blind areas where electrical wiring may exist. If this situation is unavoidable, disconnect all fuses or circuit breakers feeding this worksite.*

**Never leave the trigger locked "ON". Before plugging the tool in, check that the trigger lock is "OFF".** Accidental start-ups could cause injury.

**Be aware of the location and setting of the switch "Lock-ON" button.** If the switch is locked "ON" during the use, be ready for emergency situations to switch it "OFF", by first pulling the trigger then immediately releasing it without pressing the "Lock-ON" button.

**Keep hands away from cutting area. Do not reach under the material being cut.** The proximity of the blade to your hand is hidden from your sight.

**Keep hands from between the gear housing and saw blade holder.** The reciprocating blade holder can pinch your fingers.

**Do not use dull or damaged blades.** Bent blade can break easily or cause kickback.

**Before starting to cut, turn tool "ON" and allow the blade to come to full speed.** Tool can chatter or vibrate if blade speed is too slow at beginning of cut and possibly kickback.

**Always wear safety goggles or eye protection when using this tool. Use a dust mask or respirator for applications which generate dust.**

**Secure material before cutting. Never hold it in your hand or across legs.** Small

or thin material may flex or vibrate with the blade, causing loss of control.

**Make certain all adjusting screws and the blade holder are tight before making a cut.** Loose adjusting screws and holders can cause the tool or blade to slip and loss of control may result.

**When removing the blade from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the blade or accessory.** Accessories may be hot after prolonged use.

**If your tool is equipped with a dust bag, empty it frequently and after completion of sawing.** Spontaneous combustion, may in time, result from mixture of oil or water with dust particles. Be extremely careful of dust disposal, materials in fine particle form may be explosive. Do not throw contents on an open fire.











**WARNING** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

## Symbols

**IMPORTANT:** Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

Symbol	Name	Designation/Explanation
V	Volts	Voltage (potential)
A	Amperes	Current
Hz	Hertz	Frequency (cycles per second)
W	Watt	Power
kg	Kilograms	Weight
min	Minutes	Time
s	Seconds	Time
Ø	Diameter	Size of drill bits, grinding wheels, etc.
$n_0$	No load speed	Rotational speed, at no load
.../min	Revolutions or reciprocation per minute	Revolutions, strokes, surface speed, orbits etc. per minute
0	Off position	Zero speed, zero torque...
1, 2, 3, ... I, II, III,	Selector settings	Speed, torque or position settings. Higher number means greater speed
0 	Infinitely variable selector with off	Speed is increasing from 0 setting
	Arrow	Action in the direction of arrow
	Alternating current	Type or a characteristic of current
	Direct current	Type or a characteristic of current
	Alternating or direct current	Type or a characteristic of current
	Class II construction	Designates Double Insulated Construction tools.
	Earthing terminal	Grounding terminal
	Warning symbol	Alerts user to warning messages
	Ni-Cad RBRC seal	Designates Ni-Cad battery recycling program



This symbol designates that this tool is listed by Underwriters Laboratories.



This symbol designates that this tool is listed to Canadian Standards by Underwriters Laboratories.



This symbol designates that this tool is listed by the Canadian Standards Association.



This symbol designates that this tool is listed by Underwriters Laboratories, and listed to Canadian Standards by Underwriters Laboratories.



This symbol designates that this tool complies to NOM Mexican Standards.

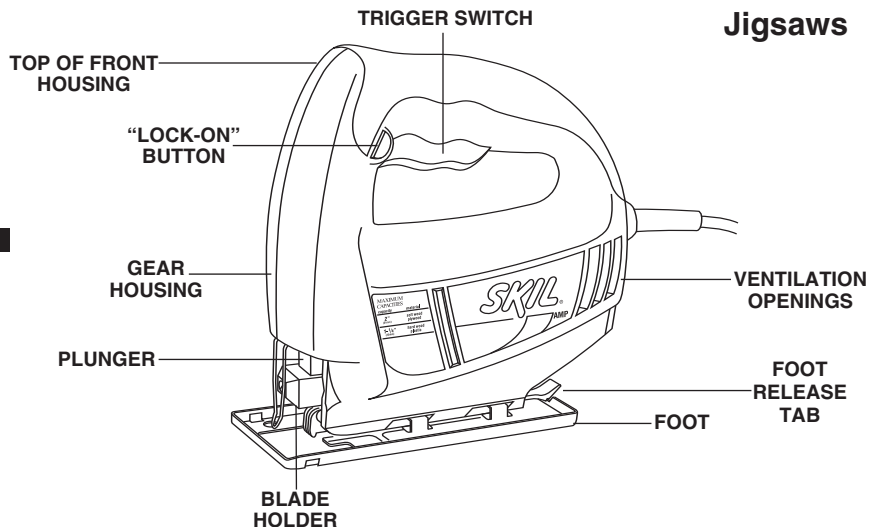
## Functional Description and Specifications



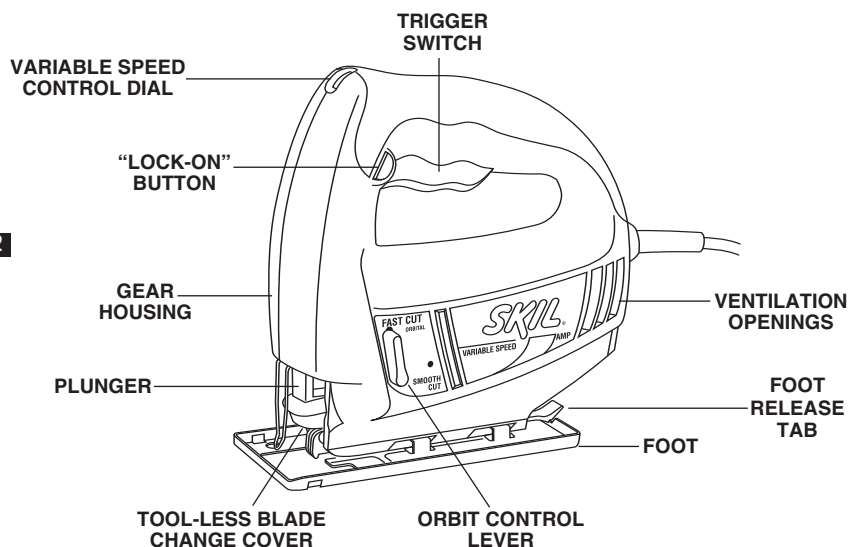
**WARNING** Disconnect the plug from the power source before making any assembly, adjustments or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

### Jigsaws

**FIG. 1**



**FIG. 2**



**Model  
No.**

**Blade  
Thickness**

**Blade  
Action**

**Stroke  
Length**

#### MAXIMUM CAPACITIES

Wood	Aluminium	Steel
2"	1/2"	1/4"
2"	1/2"	1/4"
2"	1/2"	1/4"

4240	Minimum .8mm - Maximum 1.5mm
4280	Minimum .8mm - Maximum 1.5mm
4380	Minimum .8mm - Maximum 1.5mm

Standard
Standard
Orbital

5/8"
5/8"
5/8"

**NOTE:** For tool specifications refer to the nameplate on your tool.

## Assembly

### Attaching the Blade

**⚠ WARNING** To prevent personal injury, always disconnect plug from power source before assembling parts, making adjustments, or changing blades.

#### STANDARD MODELS

1. Loosen blade screw in the blade holder and insert blade to full depth with teeth facing in direction of cut as shown in (Fig. 3). For use with both T or U shank jigsaw blades.

2. Securely tighten blade screw on the front of blade holder with a flat tip screwdriver.

#### TOOL-LESS MODELS

1. Insert the saw blade (teeth in cutting direction) until it latches in the plunger (Fig. 4).

When inserting the saw blade, the back of the blade must rest in the groove of the guide roller.

2. To remove blade, lift tool-less blade change cover up with index and middle fingers and remove blade. For use with both T or U shank jigsaw blades.

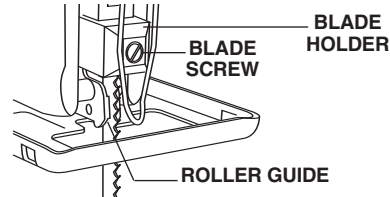


FIG. 3

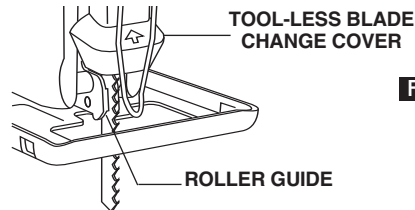


FIG. 4

## Operating Instructions

### VARIABLE SPEED CONTROLLED TRIGGER SWITCH (Model 4280 only)

Your tool is equipped with a variable speed trigger switch. The tool can be turned "ON" or "OFF" by squeezing or releasing the trigger. The speed can be adjusted from the minimum to maximum nameplate SPM by the pressure you apply to the trigger. Apply more pressure to increase the speed and release pressure to decrease speed (Fig. 1).

#### "LOCK-ON" BUTTON

The "Lock-ON" button, located in the handle of your tool allows for continuous operation at maximum SPM without holding the trigger (Fig. 1).

TO LOCK TRIGGER "ON": squeeze trigger, depress button and release trigger.

TO UNLOCK THE TRIGGER: squeeze trigger and release it without depressing the "Lock-ON" button.

**⚠ WARNING** If the "Lock-ON" button is continuously being depressed, the trigger can not be released.

### VARIABLE SPEED DIAL (Models 4380 only)

Your tool is equipped with a variable speed dial. The blade stroke rate may be adjusted during cutting operation by presetting the dial on or between any one of the six numbers.

Setting	SPM rating (strokes per minute)
1-2	Low stroke
3-4	Medium stroke
5-6	High stroke

#### PLUNGER SPEED

The stroke rate may be adjusted as described earlier under "Variable Speed Dial". The best results for a particular application is determined by experience, though as a general rule, slower speeds are for denser materials and faster speeds are for soft materials.

### BLADE STORAGE COMPARTMENT

Your jigsaw is equipped with a blade storage area (Fig. 5) on the backside of your saw. To open door, pull tab on door downward toward the foot. To close door, lift door upward toward the tool. Be sure door is closed to prevent blades from falling out.

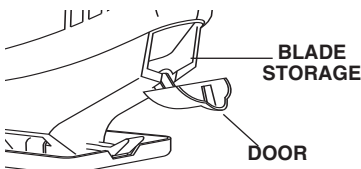


FIG. 5

## Cutting Tips

Face the good side of the material down and secure it in a bench vise or clamp it down. Draw cutting lines or designs on the side of the material facing up towards you. Then place the front edge of the saw foot on the work and line up the blade with the line to be cut. Hold the jigsaw firmly, turn it on, and press down (to keep the saw foot flat against the work) as you slowly push the saw in the direction of the cut.

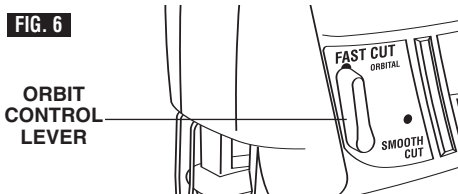
Build up cutting rate gradually, cutting close to the line (unless you want to leave stock for

finish sanding). As you cut you may have to adjust or relocate the vise or clamps to keep the work stable. Do not force the saw or the blade teeth may rub and wear without cutting and the blade may break. Let the saw do most of the work. When following curves, cut slowly so the blade can cut through cross grain. This will give you an accurate cut and will prevent the blade from wandering.

### ORBITAL ACTION (Model 4380 only)

Orbital Action models, have a lever (Fig. 6) that will regulate the orbital action from smooth cut position for normal up and down motion to maximum orbital action for faster more aggressive cutting in softer materials.

FIG. 6



To activate, turn the lever to fast cut. To deactivate orbital action turn lever to smooth cut. When minimal splintering is desired we recommend using smooth cut position.

Note: In order to reach full orbital action, the blade must be facing STRAIGHT FORWARD. Orbital action is not observable when jigsaw is free running. Jigsaw must be cutting for orbital action to occur. The speed of cut is much more apparent in thicker materials such as 2 by lumber.

**SMOOTH CUT**  
MILD STEEL  
SOFT METALS  
REDUCED SPLINTERING



**FAST CUT**  
SOFT & HARD WOODS  
PLYWOOD  
PLASTIC

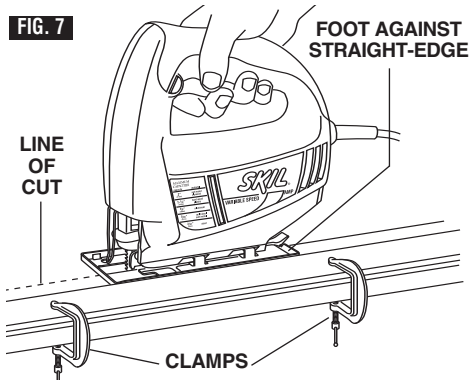


### CUTTING WITH A STRAIGHTEDGE

Always use a rough cut blade when possible. Clamp a straightedge on the work parallel to the line of cut and flush with the side of the saw foot. (Either first mark the line of cut and then position the straightedge parallel and at the same distance as between the blade and the side edge of the foot or first mark the side edge of the foot and then clamp the straightedge on the mark and parallel to the cut line Fig. 7)

As you cut, keep the saw foot edge flush against the straightedge and flat on the workpiece (Fig. 7).

FIG. 7





### PLUNGE CUTTING

Plunge cutting is useful and time-saving in making rough openings in softer materials. It is not necessary to drill a hole for an inside or pocket cut. Draw lines for the opening, hold the saw firmly, tilt it forward so that the toe of the saw foot rests on the work, but with the blade well clear of the work. Start the motor, and then very gradually lower the blade. When it touches, continue pressing down on the toe of the saw foot slowly pivoting the saw like a hinge until the blade cuts through and the foot rests flat on the work. Then saw ahead on the line of cut line. We do not recommend plunge cutting with a scroll blade (Fig. 8).

To make sharp corners, cut up to the corner, then back up slightly before rounding the corner. After the opening is complete, go back

to each corner and cut it from the opposite direction to square it off. Do not try to plunge cut into hard materials such as steel.

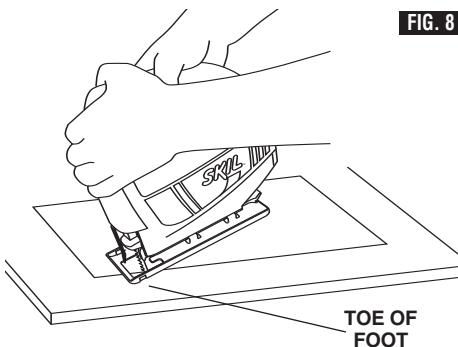


FIG. 8

### BEVEL OR ANGLE CUTTING

Disconnect the cord from the power source and remove the blade.

The foot can be adjusted to cut at 0° or 45° degrees only on the right side of the tool.

To Adjust foot to 45°, depress and hold tab on

backside of tool, slide foot firmly toward front of tool and remove foot from 0° notched in base (Fig. 9).

Align foot with 45° notches in base, and slide foot firmly toward back of tool, and click into place using the tab (Fig. 10).

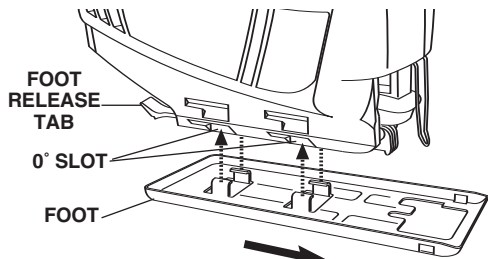


FIG. 9

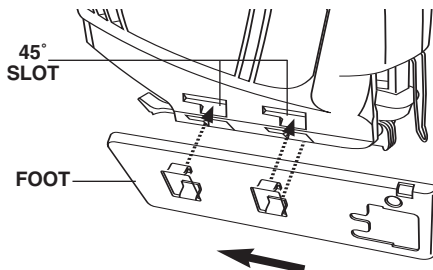


FIG. 10

### METAL CUTTING

When cutting metal clamp material down. Be extra certain that you move the saw along slowly. Use lower speeds. Do not twist, bend, or force the blade. If the saw jumps or bounces, use a blade with finer teeth. If the blade seems clogged when cutting soft metal, use a blade with coarser teeth.

For easier cutting, lubricate the blade with a stick of cutting wax, if available, or cutting oil when cutting steel. Thin metal should be

sandwiched between two pieces of wood or tightly clamped on a single piece of wood (wood on top of the metal). Draw the cut lines or design on the top piece of wood.

When cutting aluminum extrusion or angle iron, clamp the work in a bench vise and saw close to the vise jaws.

When sawing tubing and the diameter is larger than the blade is deep, cut through the wall of the tubing and then insert the blade into the cut rotating the tube as you saw.

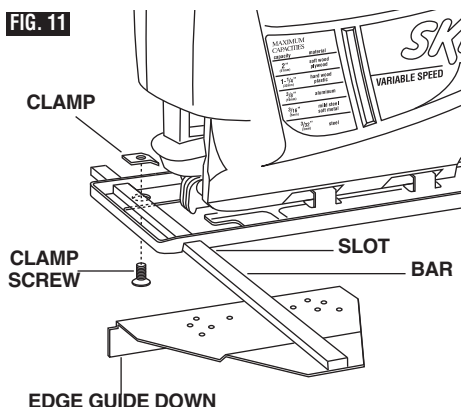
## RIP FENCE AND CIRCLE CUTTING GUIDE

This accessory is available at an extra cost. It is used for fast and accurate straight and circle cutting (Fig. 11).

### ATTACHING RIP FENCE

1. Insert bar of rip fence through the slots provided in foot, from either side of foot with the edge guide facing down (Fig. 11).
2. Thread the clamp screw from under the foot through the threaded hole in the clamp on left side of foot, and securely tighten clamp screw with a screwdriver, to clamp the rip fence bar in place.

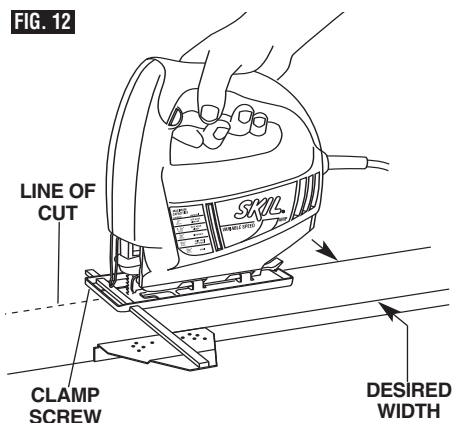
**FIG. 11**



### STRAIGHT CUTTING

Once the rip fence is attached, measure from the edge of work to the line of cut, and set edge guide of rip fence to the same distance and then securely tighten clamp screw (Fig. 12).

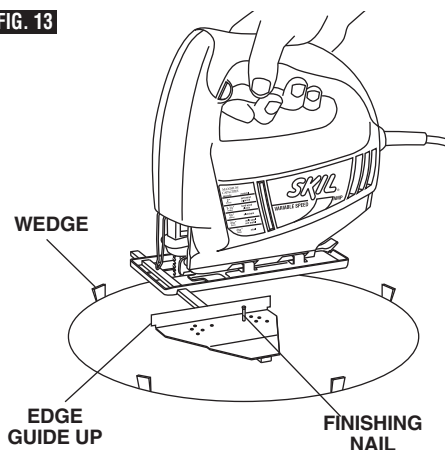
**FIG. 12**



### CIRCLE CUTTING

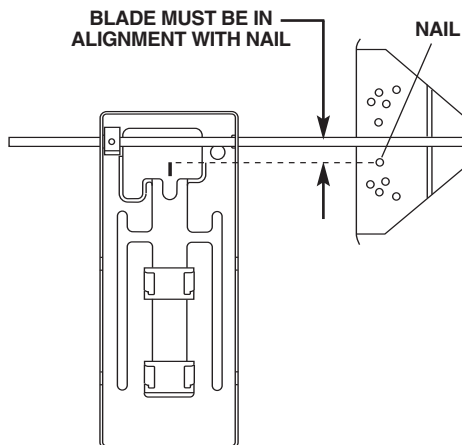
1. Before attaching the rip fence, draw a circle and drive a finishing nail in the center of circle.
2. Drill or plunge cut near the circle's edge, turn saw off and disconnect the plug from power source (Fig. 13).
3. Attach rip fence to saw with the edge guide facing UP. In order for the rip fence to cut a circle, the nail must be in alignment with the blade, as shown in (Fig. 14).
4. Measure the distance from the selected hole to the blade to be equal to the circle radius.
5. Insert plug into power source, hold the saw

**FIG. 13**



firmly, squeeze trigger and slowly push the saw forward. To make a hole, cut from inside the circle; To make wheels or discs, cut from the outside.

**Cutting Tip:** Cut slowly so the blade will stay straight in the cut. Place small wedges in the cut as shown in Fig. 13, to keep the inner circle from spreading when near the end of the cut.



**FIG. 14**

## Maintenance

### Service

**⚠ WARNING** Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard. We recommend that all tool service be performed by a Skil Factory Service Center or Authorized Skil Service Station.

### TOOL LUBRICATION

Your Skil tool has been properly lubricated and is ready to use. It is recommended that tools with gears be regreased with a special gear lubricant at every brush change.

### CARBON BRUSHES

The brushes and commutator in your tool have been engineered for many hours of dependable service. To maintain peak efficiency of the motor, we recommend every two to six months the brushes be examined. Only genuine Skil replacement brushes specially designed for your tool should be used.

### BEARINGS

After about 300-400 hours of operation, or at every second brush change, the bearings

should be replaced at Skil Factory Service Center or Authorized Skil Service Station. Bearings which become noisy (due to heavy load or very abrasive material cutting) should be replaced at once to avoid overheating or motor failure.

### Cleaning

**⚠ WARNING** To avoid accidents always disconnect the tool from the power supply before cleaning or performing any maintenance. The tool may be cleaned most effectively with compressed dry air. **Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.**

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

**⚠ CAUTION** Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

## Accessories

**⚠ WARNING** If an extension cord is necessary, a cord with adequate size conductors that is capable of carrying the current necessary for your tool must be used. This will prevent excessive voltage drop, loss of power or overheating. Grounded tools must use 3-wire extension cords that have 3-prong plugs and receptacles.

**NOTE:** The smaller the gauge number, the heavier the cord.

### RECOMMENDED SIZES OF EXTENSION CORDS 120 VOLT ALTERNATING CURRENT TOOLS

Tool's Ampere Rating	Cord Size in A.W.G.				Wire Sizes in mm <sup>2</sup>			
	Cord Length in Feet				Cord Length in Meters			
	25	50	100	150	15	30	60	120
3-6	18	16	16	14	0.75	0.75	1.5	2.5
6-8	18	16	14	12	0.75	1.0	2.5	4.0
8-10	18	16	14	12	0.75	1.0	2.5	4.0
10-12	16	16	14	12	1.0	2.5	4.0	—
12-16	14	12	—	—	—	—	—	—

## Règles de Sécurité Générales



### AVERTISSEMENT

**Vous devez lire et comprendre toutes les instructions.** Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS


#### Aire de travail

**Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.

**N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.

**Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire faire une fausse manœuvre.

#### Sécurité électrique

**Les outils à double isolation sont équipés d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre), qui ne peut se brancher que d'une seule façon dans une prise polarisée. Si la fiche n'entre pas parfaitement dans la prise, inversez sa position ; si elle n'entre toujours pas bien, demandez à un électricien qualifié d'installer une prise de courant polarisée. Ne modifiez pas la fiche de l'outil. La double isolation  élimine le besoin d'un cordon d'alimentation à trois fils avec mise à la terre ainsi que d'une prise de courant mise à la terre. Avant de brancher l'outil, assurez-vous que la tension de la prise correspond, à celle indiquée sur la plaque signalétique. N'utilisez pas d'outils prévus pour courant alternatif seulement avec une source de courant continu.**

**Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).** Le risque de choc électrique est plus grand si votre corps est en contact avec la terre. *Si l'utilisation de l'outil électrique dans un endroit humide est inévitable, un disjoncteur de fuite à la terre doit être utilisé pour alimenter votre outil. Des chaussures et des gants en caoutchouc d'électricien contribueront à accroître davantage votre sécurité personnelle.*

**N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau.** La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

**Ne maltraitez pas le cordon. Ne transportez pas l'outil par son cordon et ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon. N'exposez pas le cordon à la chaleur, à des huiles, à des arêtes vives ou à des pièces en mouvement. Remplacez immédiatement un cordon endommagé.** Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.

**Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, employez un prolongateur pour l'extérieur marqué « W-A » ou « W ».** Ces cordons sont faits pour être utilisés à l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique. Reportez-vous aux « Dimensions recommandées des cordons de rallonge » dans la section Accessoires de ce manuel.

#### Sécurité des personnes

**Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.

**Habillez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Confinez les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement.** Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

**Méfiez-vous d'un démarrage accidentel. Avant de brancher l'outil, assurez-vous que son interrupteur est sur ARRÊT.** Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou de brancher un outil dont l'interrupteur est en position MARCHE peut mener tout droit à un accident.

**Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée dans une pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.

**Ne vous penchez pas trop en avant. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps.** Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.

**Utilisez des accessoires de sécurité. Portez toujours des lunettes ou une visière.** Selon les conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou un appareil antibruit.

#### Utilisation et entretien des outils

**Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate.** Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre une stabilité insuffisante et peut amener un dérapage de l'outil.

**Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié à la tâche.** L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus

sécurité. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.

**N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué.**

Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

**Débranchez la fiche de l'outil avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.**

De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

**Rangez les outils hors de la portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées.** Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.

**Prenez soin de bien entretenir les outils. Les outils de coupe doivent être toujours bien affûtés et propres.**

Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger. Toute altération ou modification constitue un usage erroné et peut causer un danger.

**Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil. Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir.** De

nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état. Élaborez un calendrier d'entretien périodique de votre outil.

**N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Certains accessoires peuvent convenir à un outil, mais être dangereux avec un autre.

## Réparation

**La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.** L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves. Ainsi, des fils internes peuvent être mal placés ou pincés, des ressorts de rappel de protecteur peuvent être montés erronément.

**Pour la réparation d'un outil, n'employez que des pièces de rechange d'origine. Suivez les directives données à la section « Réparation » de ce manuel.** L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures. Certains agents nettoyants tels qu'essence, tétrachlorure de carbone, ammoniac, etc., peuvent abîmer les pièces en plastique.

## Règles de sécurité concernant les scies sauteuses

**Tenez l'outil par les surfaces isolées de préhension en exécutant une opération au cours de laquelle l'outil de coupe peut venir en contact avec les fils cachés ou son propre cordon.** Le contact avec un fil sous tension rendra les pièces métalliques exposées de l'outil sous tension et causera des chocs à l'opérateur. *Ne percez, fixez et ne rentrez pas dans des murs existants ou autres endroits aveugles pouvant abriter des fils électriques. Si cette situation est inévitable, débranchez tous les fusibles ou les disjoncteurs alimentant ce site.*

**Ne tenez jamais la gâchette bloquée en position de marche. Avant de brancher l'outil, assurez-vous que le blocage de la gâchette est inhibé.** Les mises en marche accidentelles peuvent causer des blessures.

**Soyez au courant de l'emplacement et de la position du bouton de blocage en marche de la gâchette.** Si l'interrupteur est bloqué en marche durant l'usage, soyez prêt, dans des cas d'urgence, à le mettre à l'arrêt en appuyant d'abord sur la gâchette, puis en la relâchant immédiatement sans appuyer sur le bouton de blocage en marche.

**Gardez les mains à l'écart de la zone de coupe. Ne placez surtout pas la main sous le matériau que**

**vous coupez.** Il est impossible de déterminer exactement la proximité de la lame de votre main.

**Évitez de vous placer les mains entre le carter d'engrenages et le porte-lame de la scie.** Le porte-lame à mouvement alternatif risquerait de vous pincer les doigts.

**N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Les lames pliées peuvent aisément se fracturer ou causer un rebond.

**Avant de commencer à couper, mettez l'outil en marche et attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale.** L'outil peut trembler ou vibrer si la vitesse de la lame est trop lente au début de la coupe, et il peut éventuellement rebondir.

**Portez toujours des lunettes à coques latérales ou des lunettes de protection en utilisant cet outil. Utilisez un respirateur ou un masque anti-poussières pour les applications produisant de la poussière.**

**Il importe de bien assujettir la pièce sur laquelle vous travaillez. Ne la tenez jamais dans votre main ou sur vos jambes.** Les pièces minces et plus petites peuvent fléchir ou vibrer avec la lame, risquant ainsi de vous faire perdre le contrôle.

**Avant de commencer à scier, assurez-vous que toutes les vis de réglage et que le porte-lame sont serrés.** Les vis de réglage et porte-lame lâches peuvent faire glisser l'outil ou la lame et ainsi vous faire perdre le contrôle.

**En retirant la lame de l'outil, évitez le contact avec la peau et utilisez des gants protecteurs appropriés en saisissant la lame ou l'accessoire.** Les accessoires peuvent être chauds après un usage prolongé.

**Si votre outil est muni d'un sac à poussière, videz-le fréquemment et après chaque opération de sciage.** Une autocombustion peut se déclencher en réaction au mélange de l'huile ou de l'eau et des particules de poussière. La mise au rebut des poussières doit être extrêmement bien supervisée, les matériaux sous forme de particules fines pouvant être explosifs. Ne pas mettre le contenu en contact direct avec le feu.

#### **AVERTISSEMENT**










**Les travaux à la machine tel que ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peuvent créer des poussières contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :**

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

## Symboles

**IMPORTANT** : Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous permettra d'utiliser l'outil de façon plus efficace et plus sûre.

Symbole	Nom	Désignation/Explication
V	Volts	Tension (potentielle)
A	Ampères	Courant
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watt	Puissance
kg	Kilogrammes	Poids
min	Minutes	Temps
s	Secondes	Temps
Ø	Diamètre	Taille des mèches de perceuse, meules, etc.
$n_0$	Vitesse à vide	Vitesse de rotation, à vide
.../min	Tours ou mouvement alternatif par minute	Tours, coups, vitesse en surface, orbites, etc., par minute
0	Position d'arrêt	Vitesse zéro, couple zéro ...
1, 2, 3, ... I, II, III, ...	Réglages du sélecteur	Réglages de vitesse, de couple ou de position. Un nombre plus élevé signifie une vitesse plus grande.
	Sélecteur variable à l'infini avec arrêt	La vitesse augmente depuis le réglage 0
	Flèche	Action dans la direction de la flèche
	Courant alternatif	Type ou caractéristique du courant
	Courant continu	Type ou caractéristique du courant
	Courant alternatif ou continu	Type ou caractéristique du courant
	Construction classe II	Désigne des outils construits avec double isolation
	Borne de terre	Borne de mise à la terre
	Symbole d'avertissement	Alerte l'utilisateur aux messages d'avertissement.
	Sceau Ni-Cad RBRC	Désigne le programme de recyclage des piles Ni-Cad.



Ce symbole signifie que cet outil est approuvé par Underwriters Laboratories.



Ce symbole signifie que cet outil est approuvé conformément aux normes canadiennes par Underwriters Laboratories.



Ce symbole signifie que cet outil se conforme aux normes mexicaines NOM.



Ce symbole signifie que cet outil est approuvé par l'Association canadienne de normalisation.



Ce symbole signifie que cet outil est approuvé par Underwriters Laboratories et qu'il a été homologué selon les normes canadiennes par Underwriters Laboratories.



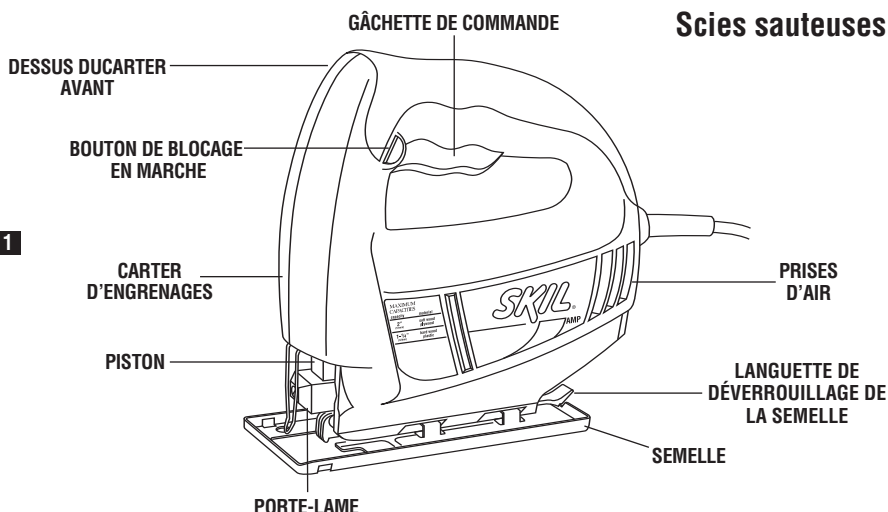
## Description fonctionnelle et spécifications

### **⚠ AVERTISSEMENT**

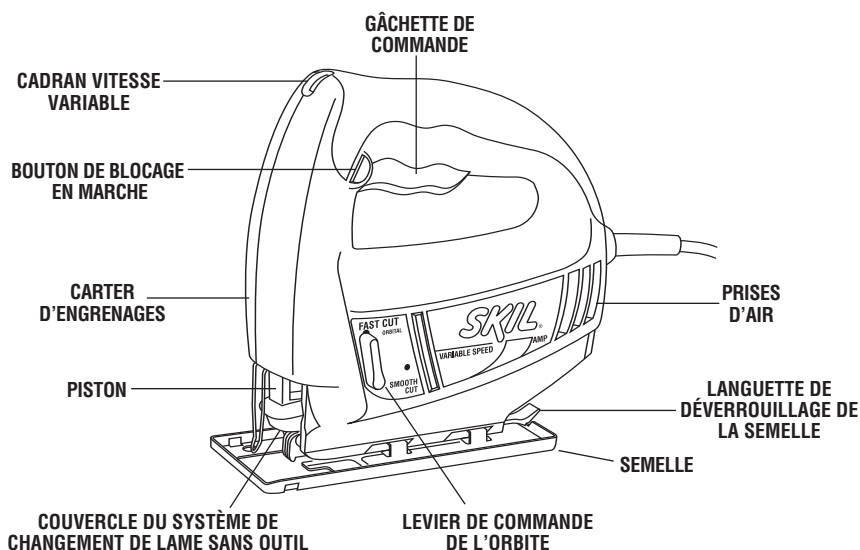
Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque assemblage ou réglage que ce soit ou de changer les accessoires. Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle de l'outil.

## Scies sauteuses

**FIG. 1**



**FIG. 2**



No. de modèle

Épaisseur de lame

Action de la lame

Longueur de la course

### CAPACITÉS MAXIMALES

Bois	Aluminium	Acier
51 mm	12 mm	6 mm
51 mm	12 mm	6 mm
51 mm	12 mm	6 mm

4240	Minimum .8mm -Maximum 1.5mm	Standard	16 mm
4280	Minimum .8mm -Maximum 1.5mm	Standard	16 mm
4380	Minimum .8mm -Maximum 1.5mm	Orbitale	16 mm

**REMARQUE :** Pour spécifications de l'outil, reportez-vous à la plaque signalétique de votre outil.

## Assemblage

### Pose de la lame

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour éviter le risque de blessure, débranchez toujours le cordon de la source d'alimentation avant d'effectuer les réparations et réglages ou de remplacer les lames.

#### MODÈLES STANDARD

1. Desserrez la vis de fixation de la lame (sur le porte-lame) et insérez la lame à fond, ses dents orientées dans le sens de coupe comme l'indique la (Fig. 3). S'utilise avec des lames de scie sauteuse à queue soit en T soit en U.

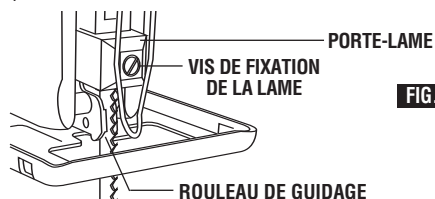
2. Serrez fermement la vis de la lame située sur le devant du porte-lame à l'aide d'un tournevis plat.

#### MODÈLES SANS OUTIL

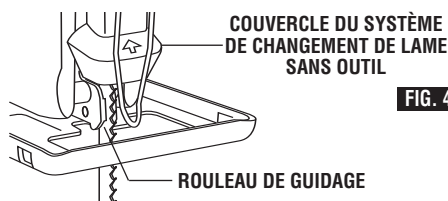
1. Insérez la lame de la scie (dents dans le sens de coupe) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le plongeur (Fig. 4).

Lorsque vous insérez la lame de la scie, le dos de la lame doit reposer dans la rainure du rouleau de guidage.

2. Pour retirer la lame, levez le couvercle du système de changement de lame sans outil avec l'index et le majeur. S'utilise avec des lames de scie sauteuse à queue soit en T soit en U.



**FIG. 3**



**FIG. 4**

## Consignes de fonctionnement

### GÂCHETTE AVEC VARIATION DE VITESSE (Modèle 4280 seulement)

Votre outil est doté d'un interrupteur à gâchette avec variation de vitesse. Enfoncez ou relâchez la gâchette pour démarrer ou arrêter l'outil. La vitesse peut être réglée entre les valeurs mini et maxi indiquées à la plaque signalétique en faisant varier la pression exercée sur la gâchette. Plus la pression est élevée, plus la vitesse est grande (Fig. 1).

#### BOUTON DE BLOCAGE EN MARCHÉ

Le bouton de blocage en marche situé sur la poignée de votre outil permet de faire tourner celui-ci à la vitesse maximale sans avoir à tenir la gâchette (Fig.1).

**POUR BLOQUER LA GÂCHETTE EN POSITION MARCHÉ (ON) :** enfoncez la gâchette, appuyez sur le bouton et relâchez la gâchette.

**POUR DÉBLOQUER LA GÂCHETTE :** appuyez sur la gâchette et relâchez-la sans appuyer sur le bouton de blocage en marche.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Si l'utilisateur appuie continuellement sur le bouton de blocage en marche, la gâchette ne peut pas être relâchée.

### CADRE DE VITESSE VARIABLE (Modèle 4380 seulement)

Votre scie sauteuse est pourvue d'un cadran de vitesse variable. On peut régler la course de la lame durant le sciage en prédefinisant le cadran sur ou entre n'importe lequel des six chiffres.

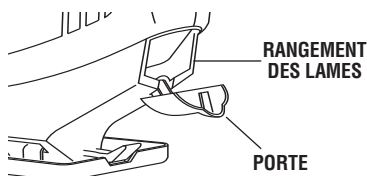
Réglage	Valeur de courses par minute
1-2	Course faible
3-4	Course moyenne
5-6	Course élevée

#### VITESSE DU PISTON

On peut régler la course comme décrit ci-dessus dans la section « Cadran de vitesse variable ». Les meilleurs résultats pour une application particulière sont déterminés par l'expérience, bien qu'en général, les vitesses plus lentes soient destinées à des matériaux plus denses et les vitesses plus rapides à des matériaux mous.

### COMPARTIMENT DE RANGEMENT DE LAME

Votre scie est dotée d'un compartiment servant à ranger les lames (Fig. 5). Pour ouvrir la porte, tirez la languette de la porte vers le bas et vers la semelle. Pour la refermer, levez la porte vers le haut et vers l'outil. Assurez-vous que la porte est bien fermée pour empêcher les lames de tomber.



**FIG. 5**

## Conseils Pratiques

Tournez le matériau à l'envers en prenant soin de l'assujettir dans un étau ou avec des serres. Tracez les lignes ou les dessins à découper sur le côté qui vous fait face. Placez le bord avant de la semelle de la scie sur la pièce et alignez la lame avec la ligne à découper. Tenez la scie d'une main ferme, mettez-la en marche et en appuyant (pour maintenir la semelle à plat sur la pièce) poussez-la lentement dans le sens de la coupe.

Accélérez graduellement en sciant près de la ligne (à moins que vous préfériez enlever l'excédent à la

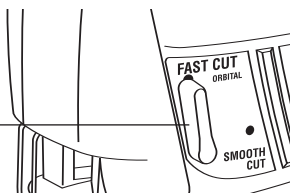
ponceuse). Il est possible, à un certain point, que vous ayez à régler l'étau ou les serres pour assurer la stabilité de la pièce. Ne forcez surtout pas la scie car ses dents peuvent frotter et s'user sans couper risquant de fracturer la lame. Laissez travailler la scie. Dans les courbes, ralentissez pour permettre à la lame de couper à travers les fibres. Vous obtiendrez ainsi une coupe exacte et éviterez que la lame dévie.

### MOUVEMENT ORBITAL (Modèle 4380 seulement)

Les modèles à mouvement orbital sont dotés d'un levier (Fig. 6) qui règle l'amplitude du mouvement orbital entre la position de sciage uniforme avec mouvement de va-et-vient normal et la position de mouvement orbital maximum pour scier plus rapidement et de manière plus agressive dans les matériaux mous.

FIG. 6

LEVIER DE  
COMMANDE  
DE L'ORBITAL



Pour mettre le mouvement orbital en marche, placez le levier sur la position de sciage rapide (FAST CUT). Pour l'arrêter, placez le levier sur la position de sciage uniforme (SMOOTH CUT). Si on désire minimiser l'écaillage, il est conseillé d'utiliser la position de sciage uniforme.

Remarque : La lame doit être dirigée DROIT DEVANT afin d'atteindre la pleine action orbitale. Néanmoins, il est impossible d'observer la présence du mouvement orbital en marche libre. Le mouvement orbital se produit durant la coupe. La vitesse de coupe est beaucoup plus apparente dans les matériaux plus épais telles que les 2x4.

### SCIAGE UNIFORME

ACIER DOUX  
MÉTAUX TENDRES  
ÉCAILLAGE RÉDUIT



### SCIAGE RAPIDE

BOIS DUR OU TENDRE  
CONTREPLAQUÉ  
PLASTIQUE

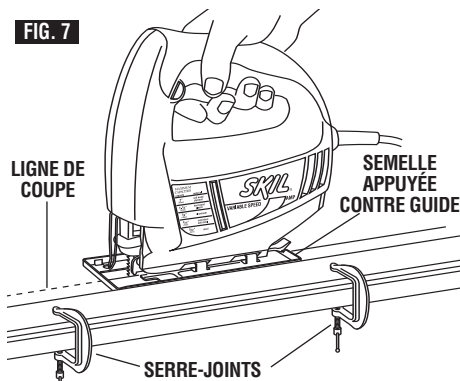


### SCIAGE AVEC GUIDE DE COUPE

Utilisez toujours une lame de coupe grossière, si possible. Fixez un guide à la pièce, parallèle à la ligne de coupe et au ras du côté de la semelle de la scie. (Soit que vous traciez la ligne de coupe, puis placez le guide parallèle à la distance entre la lame et le côté de la semelle ou que vous fassiez une marque au ras la semelle, puis fixiez le guide sur la marque, parallèle à la ligne de coupe (Fig. 7).

En sciant, maintenez le côté de la semelle de la scie bien appuyé contre le guide et à plat sur la pièce (Fig. 7).

FIG. 7



### COUPE EN PLONGÉE

La coupe en plongée est utile et pratique pour pratiquer des ouvertures grossières dans les matériaux plus mous. Il n'est pas nécessaire de percer un trou pour une coupe intérieure ou en guichet. Tracez les lignes de l'ouverture, tenez fermement la scie, inclinez-la de sorte que l'extrémité avant de sa semelle repose sur la pièce, mais la lame suffisamment éloignée. Mettez le moteur en marche, puis abaissez très graduellement la lame. Quand elle touche à la pièce, continuez d'appuyer sur l'extrémité avant de la semelle en rabattant lentement la scie comme une charnière jusqu'à ce que la lame traverse le matériau et que la semelle repose à plat sur la pièce. Ensuite, continuez de scier dans la ligne. Nous ne recommandons pas la coupe en plongée avec une lame à chantourner (Fig. 8).

Pour exécuter des coins bien carrés, coupez jusqu'au coin, puis reculez légèrement avant de contourner.

N'essayez pas de pratiquer la coupe en plongée dans des matériaux durs tels que l'acier.

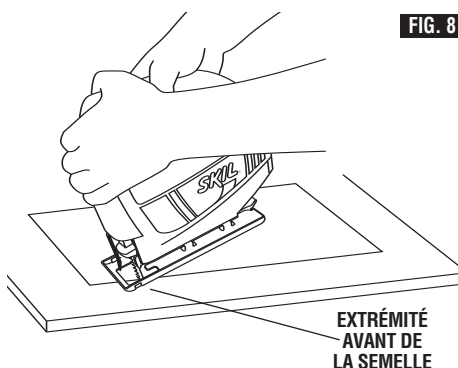


FIG. 8

### COUPE BISEAUTÉE OU OBLIQUE

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant et démontez la lame.

La semelle peut être réglée à 0° ou inclinée à 45° uniquement à droite de l'outil.

Pour régler la semelle à 45°, appuyez sur la languette située à l'arrière de l'outil et tenez-la. Faites glisser la

semelle fermement vers l'avant de l'outil et ôtez-la des encoches de 0° de l'embase (Fig. 9).

Mettez la semelle en face des encoches de 45° de l'embase, faites-la glisser fermement vers l'arrière de l'outil et encliquetez-la en place à l'aide de la languette (Fig. 10).

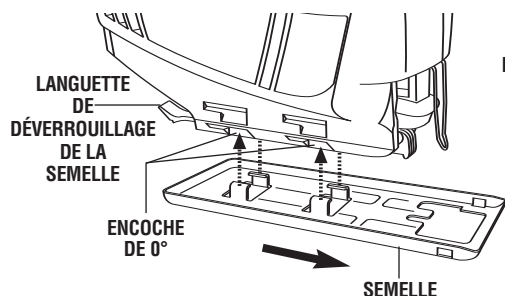


FIG. 9

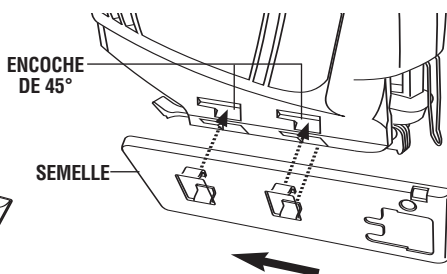


FIG. 10

### COUPE DANS LES MÉTAUX

Prenez bien soin d'assujettir le matériau avec des serres. De même, déplacez la scie lentement. Choisissez les vitesses lentes. Évitez de tordre, plier ou forcer la lame. Si la scie saute ou rebondit, utilisez une lame dont les dents sont plus fines. Si la lame semble s'empâter dans le métal doux, utilisez-en une à dents plus grosses.

Traitez la lame à la cire de coupe, si disponible, ou au kérosène pour faciliter le sciage dans l'aluminium, ou à l'huile de coupe dans l'acier. Le métal mince devrait être placé entre deux pièces de bois ou fermement assujetti

de bois (bois par-dessus le métal). Tracez le dessin ou la ligne de coupe sur la pièce de bois supérieure.

Pour le sciage d'extrusion d'aluminium ou de fer angle, assujettissez la pièce dans un étau et sciez près des mâchoires.

Pour le sciage dans les tuyaux de diamètre plus grand que la profondeur de la lame, taillez à travers la paroi du tuyau, puis insérez la lame dans le trait de scie et tournez graduellement le tuyau en sciant.

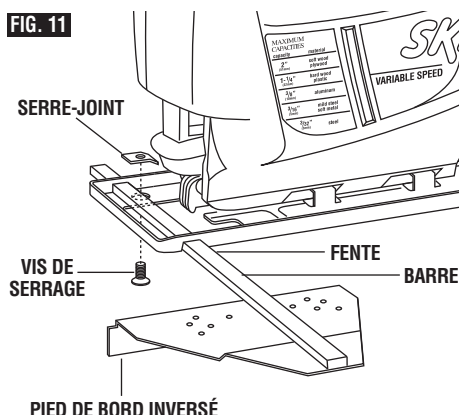
## GUIDE DE REFENTE ET DE COUPE CIRCULAIRE

Cet accessoire est disponible moyennant supplément de prix. Il permet d'exécuter des coupes rectilignes et circulaires précises en rapidité (Fig. 11).

### ASSEMBLAGE DU GUIDE DE REFENTE

1. Insérez la barre du guide de refente dans les fentes prévues à cet effet dans les côtés de la semelle, le guide de bord orienté vers le BAS (Fig. 11).
2. Introduisez la vis de serrage depuis le dessous de la semelle à travers le trou fileté dans le serre-joint sur le côté gauche de la semelle, et serrez fermement la vis de serrage à l'aide d'un tournevis, pour bloquer la barre du guide de refente en place.

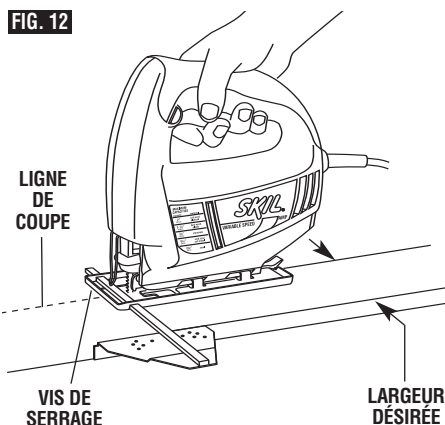
FIG. 11



### COUPE RECTILIGNE

Quand le guide de refente est en place, mesurez la distance entre le bord de la pièce et la ligne de coupe et réglez le guide à la même largeur et serrez fermement la vis (Fig. 12).

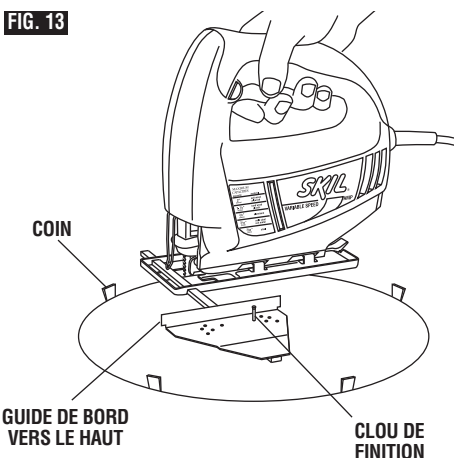
FIG. 12



### COUPE CIRCULAIRE

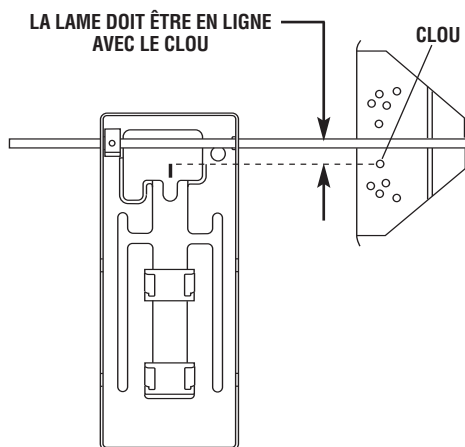
1. Avant d'attacher le guide de refente, tracez un cercle et enfoncez un clou de finition en son centre.
2. Percez un trou ou faites une coupe en plongée près du bord du cercle, mettez la scie hors tension et retirez le cordon de la prise de courant (Fig. 13).
3. Fixez le guide de refente à la scie, le guide de bord orienté vers le HAUT. Pour que le guide puisse exécuter une coupe circulaire, il faut que le clou soit en ligne avec la lame, comme illustré à la (Fig. 14).
4. Mesurez la distance depuis le trou choisi jusqu'à la lame pour correspondre au rayon du cercle.

FIG. 13



5. Rebranchez le cordon d'alimentation, saisissez fermement la scie par la poignée, appuyez sur la gâchette de commande et dirigez lentement la scie vers l'avant. Pour découper une ouverture, procédez de l'intérieur du cercle ; pour découper des roues ou des disques, procédez de l'extérieur du cercle.

Conseil pratique : Procédez lentement de sorte que la lame reste bien droite dans le trait de coupe. Insérez des petits coins de bois dans le trait de coupe (comme l'indique la Fig. 13), pour empêcher le disque intérieur de se décentrer quand vous serez sur le point de terminer la coupe.



**FIG. 14**

## Entretien

### Service

**⚠ AVERTISSEMENT** Tout entretien préventif effectué par des personnels non autorisés peut résulter en mauvais placement de fils internes ou de pièces, ce qui peut présenter un danger grave. Nous vous conseillons de faire faire tout l'entretien par un centre de service d'usine Skil ou une station service agréée Skil.

### LUBRIFICATION DE L'OUTIL

Votre outil Skil a été lubrifié correctement en usine et il est prêt à l'utilisation. Nous vous conseillons de graisser les outils qui comportent des engrenages avec un lubrifiant à engrenages spécial à chaque fois que vous changez les balais.

### BALAIS OU CHARBONS

Les balais (ou charbons) et le collecteur de votre outil ont été conçus pour apporter de nombreuses heures de fonctionnement fiable. Pour maintenir le rendement du moteur à son maximum, nous vous conseillons de contrôler les balais tous les deux à six mois. Il ne faut utiliser que des balais de rechange Skil d'origine et conçus pour votre outil.

### PALIER

Après environ 300 à 400 heures de fonctionnement ou tous les deux changements de balais, il est conseillé

de faire remplacer les paliers par un centre de service d'usine Skil ou une station service agréée Skil. Si les paliers commencent à faire du bruit (à cause de surcharges importantes ou du toupillage de matériaux très abrasifs) il faut les faire remplacer immédiatement pour éviter la surchauffe ou une panne de moteur.

### Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT** Pour éviter les accidents, il faut toujours débrancher l'outil avant de le nettoyer ou de l'entretenir. Le meilleur moyen de nettoyer l'outil est d'utiliser de l'air comprimé sec. Il faut toujours porter des lunettes de protection quand on utilise de l'air comprimé.

Les ouïes de ventilation et les leviers de l'interrupteur doivent rester propres et exempts de corps étrangers. Ne tentez pas de les nettoyer en enfonçant des objets pointus dans les orifices.

**⚠ AVERTISSEMENT** Certains agents de nettoyage et certains dissolvants abîment les pièces en plastique. Parmi ceux-ci se trouvent : l'essence, le tétrachlorure de carbone, les dissolvants de nettoyage chlorés, l'ammoniaque ainsi que les détergents domestiques qui en contiennent.

## Accessoires

**⚠ AVERTISSEMENT** Si un cordon de rallonge s'avère nécessaire, vous devez utiliser un cordon avec conducteurs de dimension adéquate pouvant porter le courant nécessaire à votre outil. Ceci préviendra une chute excessive de tension, une perte de courant ou une surchauffe. Les outils mis à la terre doivent utiliser des cordons de rallonge trifilaires pourvus de fiches à trois broches ainsi que des prises à trois broches.

**REMARQUE :** Plus le calibre est petit, plus le fil est gros.

### DIMENSIONS DE RALLONGES RECOMMANDÉES OUTILS 120 VOLTS COURANT ALTERNATIF

Intensité nominale de l'outil	Calibre A.W.G.				Calibre en mm <sup>2</sup>			
	Longueur en pieds				Longueur en mètres			
	25	50	100	150	15	30	60	120
3-6	18	16	16	14	0,75	0,75	1,5	2,5
6-8	18	16	14	12	0,75	1,0	2,5	4,0
8-10	18	16	14	12	0,75	1,0	2,5	4,0
10-12	16	16	14	12	1,0	2,5	4,0	—
12-16	14	12	—	—	—	—	—	—

## Normas de seguridad para herramientas mecánicas



### ADVERTENCIA

**Lea y entienda todas las instrucciones.** El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede dar lugar a sacudidas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.

### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES


#### Área de trabajo

**Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las mesas desordenadas y las áreas oscuras invitan a que se produzcan accidentes.

**No utilice herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, tales como las existentes en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas mecánicas generan chispas y éstas pueden dar lugar a la ignición del polvo o los vapores.

**Mantenga a las personas que se encuentren presentes, a los niños y a los visitantes alejados al utilizar una herramienta mecánica.** Las distracciones pueden hacer que usted pierda el control.

#### Seguridad eléctrica

Las herramientas con aislamiento doble están equipadas con un enchufe polarizado (un terminal es más ancho que el otro). Este enchufe entrará en un tomacorriente polarizado solamente de una manera. Si el enchufe no entra por completo en el tomacorriente, déle la vuelta. Si sigue sin entrar, póngase en contacto con un electricista competente para instalar un tomacorriente polarizado. No haga ningún tipo de cambio en el enchufe. El aislamiento doble  elimina la necesidad del sistema de cordón de energía de tres hilos conectado a tierra y la fuente de energía conectada a tierra. *Antes de enchufar la herramienta, asegúrese de que la tensión del tomacorriente suministrada se encuentre dentro del margen de la tensión especificada en la placa del fabricante. No utilice herramientas con capacidad nominal "AC solamente" ("AC only") con una fuente de energía DC.*

**Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, estufas de cocina y refrigeradores.** Hay mayor riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas si su cuerpo está conectado a tierra. *Si la utilización de la herramienta mecánica en lugares húmedos es inevitable, se debe usar un interruptor de circuito para fallos a tierra para suministrar la energía a la herramienta. Los guantes de goma para electricista y el calzado antideslizante aumentarán más la seguridad personal.*

**No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia ni a situaciones húmedas.** La entrada de agua en una herramienta mecánica aumentará el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

No abuse del cordón. Nunca use el cordón para llevar las herramientas ni para sacar el enchufe de un tomacorriente. Mantenga el cordón alejado del calor, el

aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Cambie los cordones dañados inmediatamente. Los cordones dañados aumentan el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

**Al utilizar una herramienta mecánica a la intemperie, utilice un cordón de extensión para intemperie marcado "W-A" o "W".** Estos cordones tienen capacidad nominal para uso a la intemperie y reducen el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas. Consulte "Tamaños recomendados de los cordones de extensión" en la sección Accesorios de este manual.

#### Seguridad personal

**Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta mecánica. No use la herramienta cuando esté cansado o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar herramientas mecánicas puede dar lugar a lesiones personales graves.

**Vístase adecuadamente. No se ponga ropa holgada ni joyas. Sujétese el pelo. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

**Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "OFF" (apagado) antes de enchufar la herramienta.** El llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o el enchufar herramientas que tengan el interruptor en la posición "ON" (encendido) invita a que se produzcan accidentes.

**Quite las llaves de ajuste o de tuerca antes de encender la herramienta.** Una llave de ajuste o de tuerca que se deje puesta en una pieza giratoria de la herramienta puede ocasionar lesiones personales.

**No intente alcanzar demasiado lejos. Mantenga un apoyo de los pies y un equilibrio adecuados en todo momento.** El apoyo de los pies y el equilibrio adecuados permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

**Utilice equipo de seguridad. Use siempre protección de los ojos.** Se debe utilizar una máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección de los oídos según lo requieran las condiciones.

#### Utilización y cuidado de las herramientas

**Utilice abrazaderas u otro modo práctico de fijar y soportar la pieza de trabajo a una plataforma estable.**



La sujeción de la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo resulta inestable y puede ocasionar pérdida de control.

**No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para la aplicación que desea.** La herramienta correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que está diseñada.

**No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende o apaga.** Toda herramienta que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

**Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

**Guarde las herramientas que no esté usando fuera del alcance de los niños y otras personas no capacitadas.** Las herramientas son peligrosas en las manos de los usuarios no capacitados.

**Mantenga las herramientas con cuidado. Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas mantenidas adecuadamente, con bordes de corte afilados, tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar. Toda alteración o modificación constituye un uso incorrecto y puede tener como resultado una situación peligrosa.

**Compruebe la desalineación o el atasco de las piezas móviles, la ruptura de piezas y cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las**

**herramientas. Si la herramienta está dañada, haga que realicen un servicio de ajustes y reparaciones a la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas mantenidas deficientemente. Establezca un programa de mantenimiento periódico para la herramienta.

**Utilice únicamente accesorios que estén recomendados por el fabricante de su modelo.** Los accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta pueden volverse peligrosos cuando se utilizan en otra herramienta.

## Servicio

**El servicio de ajustes y reparaciones de una herramienta debe ser realizado únicamente por personal de reparaciones competente.** El servicio o mantenimiento realizado por personal no competente podría ocasionar un peligro de que se produzcan lesiones. Por ejemplo: Los cables internos pueden colocarse mal o pellizcarse, los resortes de retorno de los protectores de seguridad pueden montarse inadecuadamente.

**Al realizar servicio de ajustes y reparaciones de una herramienta, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones que aparecen en la sección Mantenimiento de este manual.** El uso de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de Mantenimiento puede ocasionar un peligro de que se produzcan sacudidas eléctricas o lesiones. Ciertos agentes de limpieza, tales como gasolina, tetracloruro de carbono, amoníaco, etc., pueden dañar las piezas de plástico.

## Normas de seguridad para sierras de vaivén

**Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cordón.** El contacto con un cable que tenga corriente hará que ésta pase a las partes metálicas descubiertas de la herramienta y que el operador reciba sacudidas eléctricas. *No taladre, rompa, ni haga trabajo de sujeción en paredes existentes ni en otras áreas ciegas donde pueda haber cables eléctricos. Si esta situación es inevitable, desconecte todos los fusibles o cortacircuitos que alimentan este sitio de trabajo.*

**Nunca deje el gatillo fijo en la posición "ON" (encendido). Antes de enchufar la herramienta, compruebe que el cierre del gatillo esté en la posición "OFF" (apagado).** Un arranque accidental podría causar lesiones.

**Sepa la ubicación y la posición del botón de "Fijación en ON" del interruptor.** Si el interruptor está fijo en la posición "ON" durante el uso, esté preparado para en situaciones de emergencia ponerlo

en "OFF", tirando primero del gatillo y soltándolo inmediatamente después sin oprimir el botón de "Fijación en ON".

**Mantenga las manos alejadas del área de corte. No ponga la mano debajo del material que se está cortando.** La proximidad de la hoja a la mano queda oculta a la vista.

**Mantenga las manos alejadas del espacio entre la caja de engranajes y el soporte de la hoja de sierra.** El soporte de la hoja de vaivén puede pellizcarle los dedos.

**No utilice hojas desfiladas ni dañadas.** Una hoja doblada puede romperse fácilmente o causar retroceso.

**Antes de comenzar el corte, encienda la herramienta y deje que la hoja alcance toda su velocidad.** La herramienta puede chirriar o vibrar si la velocidad de la hoja es demasiado lenta al comienzo del corte y posiblemente puede experimentar retroceso.

**Use siempre gafas de seguridad o protección de los ojos cuando utilice esta herramienta. Use una máscara antipolvo o un respirador para aplicaciones que generan polvo.**

**Fije el material antes de cortar. Nunca lo tenga en la mano ni sobre las piernas.** El material pequeño o delgado puede curvarse o vibrar con la hoja, causando pérdida de control.

**Asegúrese de que todos los tornillos de ajuste y el soporte de la hoja estén apretados antes de hacer un corte.** Si los tornillos de ajuste y los soportes están flojos, pueden hacer que la herramienta o la hoja resbale, pudiendo producirse pérdida de control.

**Al quitar la hoja de la herramienta, evite el contacto con la piel y use guantes protectores adecuados al agarrar la hoja o el accesorio.** Los accesorios pueden estar calientes después del uso prolongado.

**Si su herramienta está equipada con una bolsa para polvo, vacíela con frecuencia y después de terminar de aserrar.** Al cabo del tiempo se puede producir una combustión espontánea de la mezcla de aceite o agua con las partículas de polvo. Sea extremadamente

cuidadoso al tirar el polvo, los materiales en forma de partículas finas pueden ser explosivos. No tire el contenido a un fuego abierto.

**⚠ ADVERTENCIA** Cierta polvo generado por el lijado, aserrado, amolado y taladrado mecánicos, y por otras actividades de construcción, contiene agentes químicos que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estos agentes químicos son:

- Plomo de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

## Símbolos

**IMPORTANTE:** Es posible que algunos de los símbolos siguientes se usen en su herramienta. Por favor, estúdielos y aprenda su significado. La interpretación adecuada de estos símbolos le permitirá utilizar la herramienta mejor y con más seguridad.

Símbolo	Nombre	Designación/explicación
V	Volt	Tensión (potencial)
A	Ampere	Corriente
Hz	Hertz	Frecuencia (ciclos por segundo)
W	Watt	Potencia
kg	Kilogramo	Peso
min	Minuto	Tiempo
s	Segundo	Tiempo
Ø	Diámetro	Tamaño de las brocas taladradoras, muelas, etc
$n_0$	Velocidad sin carga	Velocidad rotacional sin carga
.../min	Revoluciones o alternación por minuto	Revoluciones, golpes, velocidad de superficie, órbitas, etc., por minuto
0	Posición "off" (apagado)	Velocidad cero, par motor cero...
1, 2, 3, ... I, II, III,	Graduaciones del selector	Graduaciones de velocidad, par motor o posición. Un número más alto significa mayor velocidad
	Selector infinitamente variable con apagado	La velocidad aumenta desde la graduación de 0
	Flecha	Acción en la dirección de la flecha
	Corriente alterna	Tipo o una característica de corriente
	Corriente continua	Tipo o una característica de corriente
	Corriente alterna o continua	Tipo o una característica de corriente
	Construcción de clase II	Designa las herramientas de construcción con aislamiento doble.
	Terminal de toma de tierra	Terminal de conexión a tierra
	Símbolo de advertencia	Alerta al usuario sobre mensajes de advertencia
	Sello RBRC de Ni-Cd	Designa el programa de reciclaje de baterías de Ni-Cd



Este símbolo indica que esta herramienta está catalogada por Underwriters Laboratories.



Este símbolo indica que Underwriters Laboratories ha catalogado esta herramienta indicando que cumple las normas canadienses.



Este símbolo indica que esta herramienta está catalogada por la Canadian Standards Association.



Este símbolo indica que esta herramienta está catalogada por Underwriters Laboratories y que Underwriters Laboratories la ha catalogado según las normas canadienses.



Este símbolo indica que esta herramienta cumple con la norma mexicana oficial (NOM).

## Descripción funcional y especificaciones

**⚠ ADVERTENCIA** Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de realizar cualquier ensamblaje o ajuste, o cambiar accesorios. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

### Sierras de vaivén

FIG. 1

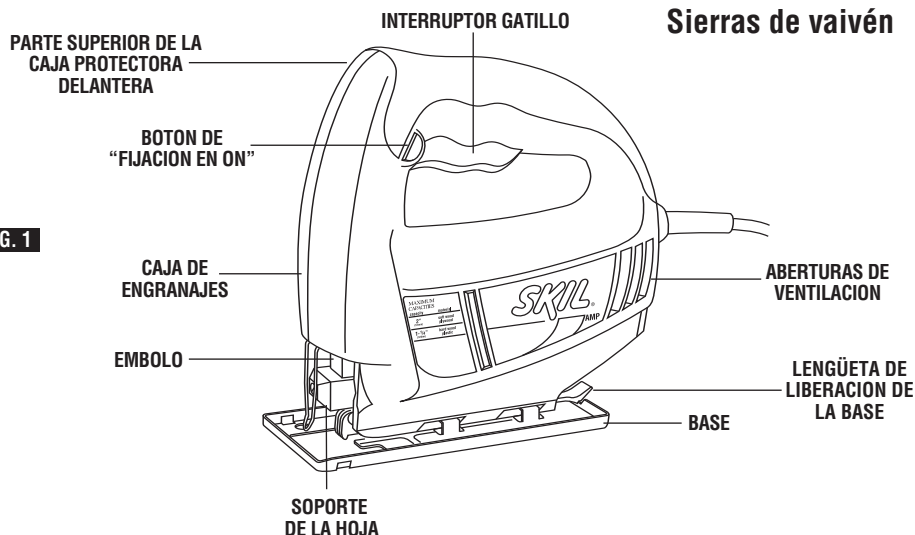
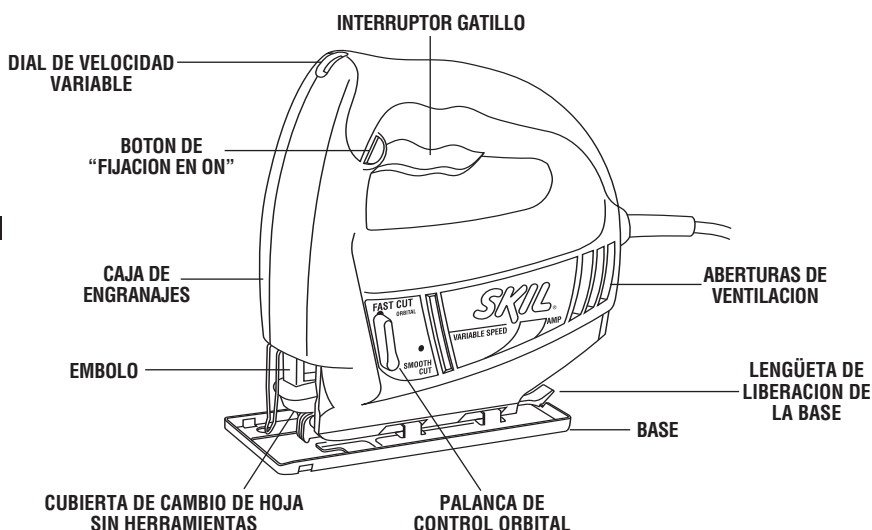


FIG. 2



No. de modelo	Espesor de la hoja	Acción de a hoja	Long. de carrera	CAPACIDADES MAXIMAS		
				Madera	Aluminio	Acero
4240	Mínimo .8mm - Máximo 1.5mm	Estándar	16 mm	51 mm	12 mm	6 mm
4280	Mínimo .8mm - Máximo 1.5mm	Estándar	16 mm	51 mm	12 mm	6 mm
4380	Mínimo .8mm - Máximo 1.5mm	Orbital	16 mm	51 mm	12 mm	6 mm

**NOTA:** Para obtener las especificaciones de la herramienta, consulte la placa del fabricante colocada en la herramienta.

## Ensamblaje

### Colocación de la hoja



**ADVERTENCIA** Para prevenir lesiones personales, desconecte siempre el enchufe de la fuente de energía antes de montar piezas, realizar ajustes o cambiar hojas.

### MODELOS ESTANDAR

1. Afloje el tornillo que está en el soporte de la hoja e introduzca la hoja hasta la profundidad máxima con los dientes orientados hacia el sentido de corte tal como se muestra en la (Fig. 3). Para utilizarse con hojas de sierra caladora con cuerpo tanto en T como en U.

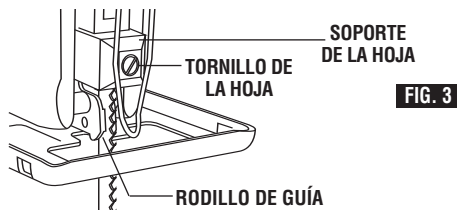
2. Apriete firmemente el tornillo de la hoja que está en la parte delantera del portahoja con un destornillador de punta plana.

### MODELOS SIN HERRAMIENTAS

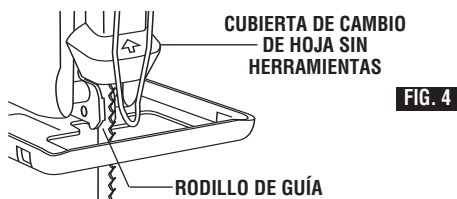
1. Introduzca la hoja de sierra (con los dientes en el sentido de corte) hasta que se acople en el émbolo (Fig. 4).

Al introducir la hoja de sierra, la parte posterior de la hoja debe descansar en la ranura del rodillo de guía.

2. Para quitar el hoja, levante la cubierta de cambio de hoja sin herramientas con los índices índice y corazón. Para utilizarse con hojas de sierra caladora con cuerpo tanto en T como en U.



**FIG. 3**



**FIG. 4**

## Instrucciones de funcionamiento

### INTERRUPTOR GATILLO DE VELOCIDAD VARIABLE CONTROLADA (Modelo 4280 solamente)

La herramienta está equipada con un interruptor gatillo de velocidad variable. La herramienta se puede encender (posición "ON") o apagar (posición "OFF") apretando o soltando el gatillo. La velocidad se puede ajustar desde las CPM mínimas hasta las CPM máximas indicadas en la placa del fabricante por medio de la presión que usted ejerce sobre el gatillo. Ejercer más presión para aumentar la velocidad y disminuir la presión para reducir la velocidad (Fig. 1).

### BOTON DE "FIJACION EN ON"

El botón de "Fijación en ON", ubicado en el mango de la herramienta, permite un funcionamiento continuo a CPM máximas sin tener que mantener apretado el gatillo (Fig. 1).

**PARA FIJAR EL GATILLO EN LA POSICIÓN "ON":** apriete el gatillo, oprima el botón y suelte el gatillo.

**PARA DESBLOQUEAR EL GATILLO:** apriete el gatillo y suéltelo sin oprimir el botón de "Fijación en ON".



**ADVERTENCIA** Si se oprime continuamente el botón de "Fijación en ON", no se puede soltar el gatillo.

### DIAL DE VELOCIDAD VARIABLE (Modelo 4380 solamente)

La sierra de vaivén está equipada con un dial de velocidad variable. La velocidad de carrera de la hoja puede ajustarse durante la operación de corte pregraduando el dial en cualquiera de uno de los seis números o entre ellos.

### Posición Régimen en CPM (carreras por minuto)

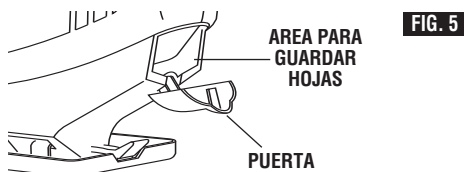
1-2	Carrera baja
3-4	Carrera intermedia
5-6	Carrera alta

### VELOCIDAD DEL EMBOLO

La velocidad de carrera puede ajustarse tal como se describió anteriormente en "Dial de velocidad variable". La selección de la posición óptima a fin de obtener los mejores resultados para una aplicación específica se basa en la experiencia, aunque como norma general, las velocidades más bajas son para materiales más densos y las velocidades más altas son para materiales blandos.

### COMPARTIMENTO PARA GUARDAR HOJAS

La sierra está equipada con un área para guardar hojas (Fig. 5) en la parte posterior de la sierra. Para abrir la puerta, tire hacia abajo de la lengüeta de la puerta, hacia la base. Para cerrar la puerta, levante la puerta hacia la herramienta. Asegúrese de que la puerta esté cerrada para evitar que las hojas se caigan.



**FIG. 5**

## Consejos para cortar

Coloque el lado bueno del material hacia abajo y fíjelo en un tornillo de carpintero de banco o sujételo con abrazaderas. Trace líneas o diseños de corte en el lado del material que está orientado hacia arriba, hacia usted. Luego, coloque el borde delantero de la base de la sierra sobre la pieza de trabajo y alinee la hoja con la línea que se va a cortar. Agarre la sierra firmemente, enciéndala y ejerza presión hacia abajo (para mantener la base de la sierra en posición horizontal tocando la pieza de trabajo) a medida que empuja lentamente la sierra en el sentido de corte.

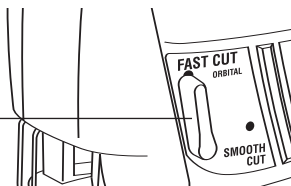
Aumente la velocidad de corte gradualmente, cortando cerca de la línea (a menos que quiera dejar material para lijado de acabado). A medida que usted vaya cortando, puede que tenga que ajustar o cambiar de sitio el tornillo de carpintero o las abrazaderas para mantener la pieza de trabajo estable. No fuerce la sierra, si no los dientes de la hoja pueden rozar y desgastarse sin cortar y la hoja se puede romper. Deje que la sierra haga la mayor parte del trabajo. Al seguir las curvas, corte lentamente para que la hoja pueda cortar en dirección transversal a la veta. Esto proporcionará un corte preciso y evitará que la sierra se desvíe.

### ACCION ORBITAL (Modelo 4380 solamente)

Los modelos de acción orbital tienen una palanca (Fig. 6) que regulará la acción orbital desde la posición de corte suave para el movimiento normal hacia arriba y hacia abajo hasta la acción orbital máxima para cortes más rápidos y agresivos en materiales más blandos.

FIG. 6

**PALANCA DE CONTROL ORBITAL**



Para activar la acción orbital, gire la palanca hasta corte rápido. Para desactivar la acción orbital, gire la palanca hasta corte suave. Cuando se desee que el astillado sea mínimo, recomendamos utilizar la posición de corte suave.

Nota: Para alcanzar la acción orbital completa, la hoja debe estar orientada **COMPLETAMENTE HACIA ADELANTE**. La acción orbital no es observable cuando la sierra de vaivén está funcionando libremente. La sierra de vaivén debe estar cortando para que se produzca la acción orbital. La velocidad de corte es mucho más evidente en materiales más gruesos tales como madera de 2 pulgadas de grosor.

### CORTE SUAVE

ACERO SUAVE  
METALES BLANDOS  
REDUCCION DEL ASTILLADO

### CORTE RAPIDO

MADERAS BLANDAS Y DURAS  
CONTRACHAPADA  
PLASTICO

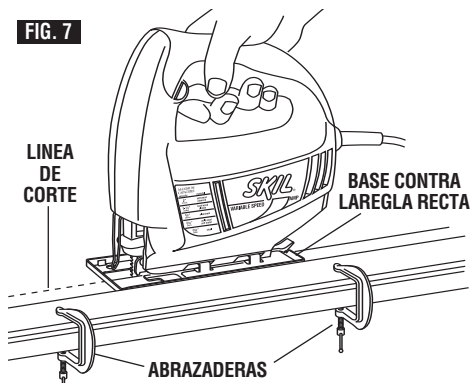


### CORTE CON REGLA RECTA

Siempre que sea posible, utilice una hoja de corte basto. Fije con abrazaderas sobre la pieza de trabajo una regla recta paralela a la línea de corte y pareja con el lado de la base de la sierra. (Marque primero la línea de corte y luego coloque la regla recta paralelamente y a la misma distancia que existe entre la hoja y el borde lateral de la base y luego fije con abrazaderas la regla recta sobre esa marca y paralelamente a la línea de corte fig. 7).

Cuando corte, mantenga el borde de la base de la sierra parejo con la regla recta y apoyado horizontalmente sobre la pieza de trabajo (Fig. 7).

FIG. 7



### CORTE MEDIANTE DESCENSO VERTICAL

El corte mediante descenso vertical es útil y ahorra tiempo al hacer aberturas bastas en materiales más blandos. No es necesario hacer un agujero para un corte interior o de bolsillo. Trace líneas para la abertura, agarre la sierra firmemente e inclínala hacia adelante para que la punta de la base de la sierra esté apoyada sobre la pieza de trabajo, pero con la hoja bien alejada de la pieza de trabajo. Arranque el motor y luego baje la hoja muy gradualmente. Cuando haga contacto, continúe ejerciendo presión hacia abajo sobre la punta de la base de la sierra, haciendo pivotar la sierra lentamente como una bisagra hasta que la hoja corte y la base se apoye horizontalmente sobre la pieza de trabajo. Luego, aserre hacia adelante siguiendo la línea de corte. No recomendamos el corte mediante descenso vertical con una hoja para desplazamiento continuo (Fig. 8).

Para hacer esquinas muy pronunciadas, corte hasta la esquina y luego retroceda ligeramente antes de rodear la esquina. Después de terminar la abertura, vuelva a cada

esquina y córtela desde el sentido contrario para completar el ángulo recto. No intente cortar mediante descenso vertical en materiales duros como por ejemplo acero.

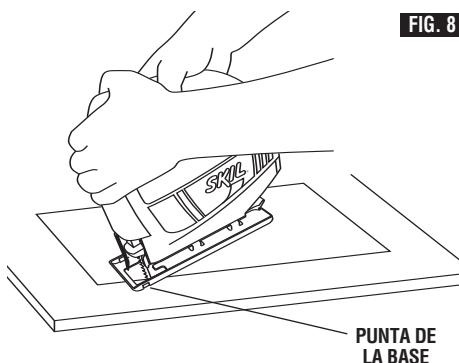


FIG. 8

### CORTE INCLINADO O EN ANGULO

Desconecte el cordón de la fuente de energía y retire la hoja.

La base puede ajustarse para cortar a 0° o a 45° solamente en el lado derecho de la herramienta.

Para ajustar la base a 45°, presione y mantenga presionada la lengüeta que está en el lado trasero de la

herramienta, deslice firmemente la base hacia la parte delantera de la herramienta y retire la base de la muesca de 0° que está en la base (Fig. 9).

Alinee la base con las muescas de 45° que están en la base, deslice la base firmemente hacia la parte trasera de la herramienta y acóplela a presión en su sitio utilizando la lengüeta (Fig. 10).

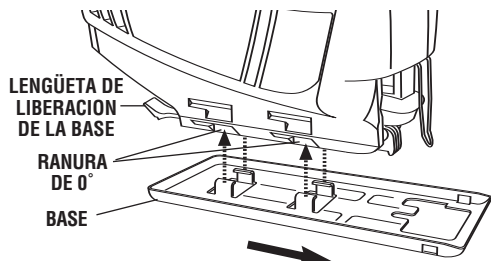


FIG. 9

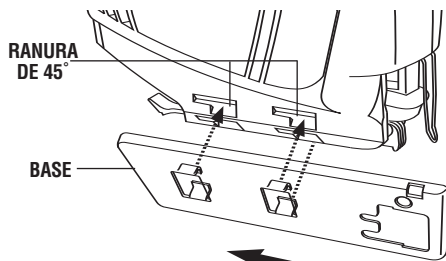


FIG. 10

### CORTE DE METAL

Al cortar metal, fije el material con abrazaderas. Asegúrese muy bien de que hace avanzar la sierra lentamente. Utilice velocidades más bajas. No fuerce, doble, ni fuerce la hoja. Si la sierra salta o rebota, utilice una hoja con dientes más finos. Si parece que la hoja se atasca al cortar metal blando, utilice una hoja con dientes más gruesos.

Para cortar con más facilidad, lubrique la hoja con una barra de cera de corte, si está disponible, o con queroseno cuando se corta aluminio o con aceite de corte cuando se corta acero. El metal delgado se debe colocar entre dos piezas de madera o se debe fijar

fuertemente con abrazaderas a una sola pieza de madera (la madera sobre el metal). Trace las líneas o el diseño de corte sobre la pieza superior de madera.

Al cortar aluminio extrudado o hierro angular, fije la pieza de trabajo en un tornillo de carpintero de banco y aserre cerca de las mordazas del tornillo de carpintero.

Cuando se aserran tubos y el diámetro es mayor que la profundidad hasta la cual la hoja puede penetrar, corte atravesando la pared de los tubos y luego introduzca la hoja en el corte girando el tubo a medida que va aserrando.

### TOPE-GUÍA PARA CORTAR AL HILO Y GUÍA DE CORTE CIRCULAR

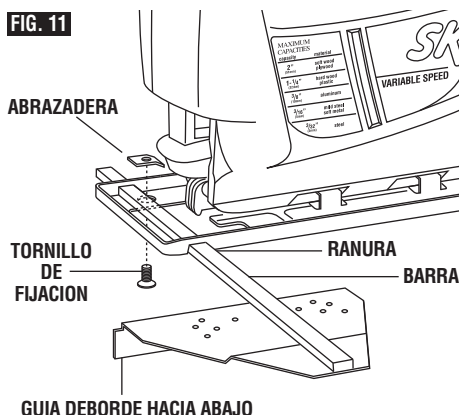
Este accesorio se encuentra disponible a un costo adicional. Se utiliza para cortes recto y circular rápidos y precisos (Fig. 11).

#### COLOCACION DEL TOPE-GUÍA PARA CORTAR AL HILO

1. Introduzca la barra del tope-guía para cortar al hilo a través de las ranuras de que está dotada la base desde cualquiera de los dos lados de la base con la guía de borde orientada hacia ABAJO (Fig. 11).

2. Enrosque el tornillo de fijación desde debajo de la base en el agujero roscado de la abrazadera que está en el lado izquierdo de la base y apriete firmemente el tornillo de fijación con un destornillador para fijar en su sitio la barra del tope-guía para cortar al hilo.

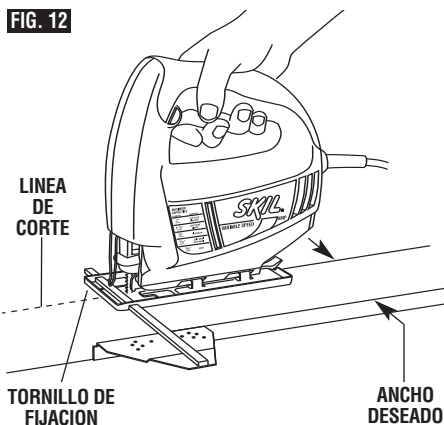
**FIG. 11**



#### CORTE RECTO

Una vez que se haya colocado el tope-guía para cortar al hilo, mida desde el borde de la pieza de trabajo hasta la línea de corte, coloque la guía de borde del tope-guía para cortar al hilo a la misma distancia y apriete firmemente el tornillo de fijación (Fig. 12).

**FIG. 12**



#### CORTE CIRCULAR

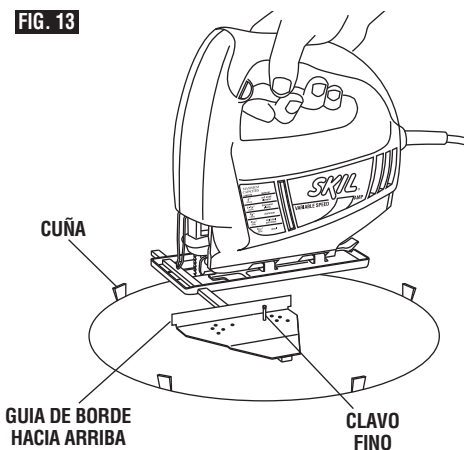
1. Antes de colocar el tope-guía para cortar al hilo, trace un círculo y clave un clavo fino en el centro del círculo.

2. Perfore un corte o realícelo mediante descenso vertical cerca del borde del círculo, apague la sierra y desconecte el enchufe de la fuente de energía (Fig. 13).

3. Coloque el tope-guía para cortar al hilo en la sierra con la guía de borde orientada hacia ARRIBA. Para que el tope-guía para cortar al hilo corte un círculo, el clavo debe estar alineado con la hoja, tal como se muestra en la (Fig. 14).

4. Mida la distancia desde el agujero seleccionado hasta la hoja. Debe ser igual al radio del círculo.

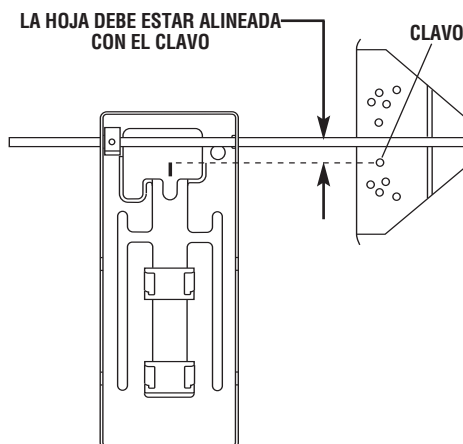
**FIG. 13**





5. Introduzca el enchufe en la fuente de energía, sujete la sierra firmemente, apriete el gatillo y empuje la sierra lentamente hacia adelante. Para hacer un agujero, corte desde dentro del círculo; para hacer ruedas o discos, corte desde fuera.

Consejo para cortar: Corte lentamente para que la hoja permanezca recta en el corte. Coloque pequeñas cuñas en el corte, tal como se muestra en la Fig. 13, para evitar que el círculo interior se separe cuando usted esté cerca del final del corte.



**FIG. 14**

## Mantenimiento

### Servicio

**⚠ ADVERTENCIA** El mantenimiento preventivo realizado por personal no autorizado puede dar lugar a la colocación incorrecta de cables y componentes internos que podría constituir un peligro serio. Recomendamos que todo el servicio de las herramientas sea realizado por un Centro de servicio de fábrica Skil o por una Estación de servicio Skil autorizada.

### LUBRICACION DE LAS HERRAMIENTAS

Su herramienta Skil ha sido lubricada adecuadamente y está lista para la utilización. Se recomienda que las herramientas con engranajes se vuelvan a engrasar con un lubricante especial para engranajes en cada cambio de escobillas.

### ESCOBILLAS DE CARBON

Las escobillas y el conmutador de la herramienta han sido diseñados para muchas horas de servicio fiable. Para mantener un rendimiento óptimo del motor, recomendamos que cada dos a seis meses se examinen las escobillas. Sólo se deben usar escobillas de repuesto Skil genuinas diseñadas específicamente para su herramienta.

### RODAMIENTOS

Después de 300-400 horas de funcionamiento, o después de cada segundo cambio de escobillas, los

rodamientos deben cambiarse en un Centro de servicio de fábrica Skil o en una Estación de servicio Skil autorizada. Los rodamientos que se vuelven ruidosos (debido a la pesada carga o al corte de materiales muy abrasivos) deben ser sustituidos inmediatamente para evitar el sobrecalentamiento o el fallo del motor.

### Limpieza

**⚠ ADVERTENCIA** Para evitar accidentes desconecte siempre la herramienta de la fuente de energía antes de la limpieza o de la realización de cualquier mantenimiento. La herramienta se puede limpiar más eficazmente con aire comprimido seco. Use gafas de seguridad siempre que limpie herramientas con aire comprimido.

Las aberturas de ventilación y las palancas de interruptor deben mantenerse limpias y libres de materias extrañas. No intente limpiar introduciendo objetos puntiagudos a través de las aberturas.

**⚠ PRECAUCION** Ciertos agentes de limpieza y disolventes dañan las piezas de plástico. Algunos de estos son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.

## Accesorios

**⚠ ADVERTENCIA** Si es necesario un cordón de extensión, se debe usar un cordón con conductores de tamaño adecuado que sea capaz de transportar la corriente necesaria para la herramienta. Esto evitará caídas de tensión excesivas, pérdida de potencia o recalentamiento. Las herramientas conectadas a tierra deben usar cordones de extensión de 3 hilos que tengan enchufes de 3 terminales y receptáculos para 3 terminales.

**NOTA:** Cuanto más pequeño es el número de calibre, más grueso es el cordón.

### TAMAÑOS RECOMENDADOS DE CORDONES DE EXTENSION HERRAMIENTAS DE 120 V CORRIENTE ALTERNA

Capacidad nominal en amperes de la herramienta	Tamaño del cordón en A.W.G.				Tamaños del cable en mm <sup>2</sup>			
	Longitud del cordón en pies				Longitud del cordón en metros			
	25	50	100	150	15	30	60	120
3-6	18	16	16	14	0,75	0,75	1,5	2,5
6-8	18	16	14	12	0,75	1,0	2,5	4,0
8-10	18	16	14	12	0,75	1,0	2,5	4,0
10-12	16	16	14	12	1,0	2,5	4,0	—
12-16	14	12	—	—	—	—	—	—

**Notes:**  
**Remarques :**  
**Notas:**

## LIMITED WARRANTY OF SKIL CONSUMER PORTABLE, BENCHTOP AND HD AND SHD HEAVY DUTY POWER TOOLS

Robert Bosch Tool Corporation ("Seller") warrants to the original purchaser only, that all SKIL consumer portable, benchtop and HD and SHD Heavy Duty power tools will be free from defects in material or workmanship for a period of one year from date of purchase. SKIL Benchtop and consumer portable power tool models will be free from defects in material or workmanship for a period of ninety days if the tool is used for professional use.

SELLER'S SOLE OBLIGATION AND YOUR EXCLUSIVE REMEDY under this Limited Warranty and, to the extent permitted by law, any warranty or condition implied by law, shall be the repair or replacement of parts, without charge, which are defective in material or workmanship and which have not been misused, carelessly handled, or misrepaired by persons other than Seller or Authorized Service Station. To make a claim under this Limited Warranty, you must return the complete product, transportation prepaid, to any SKIL Factory Service Center or Authorized Service Station. For Authorized SKIL Power Tool Service Stations, please visit [www.skil.com](http://www.skil.com) or call 1-877-SKIL-999 (1-877-754-5999).

THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO ACCESSORY ITEMS SUCH AS CIRCULAR SAW BLADES, DRILL BITS, ROUTER BITS, JIGSAW BLADES, SANDING BELTS, GRINDING WHEELS AND OTHER RELATED ITEMS.

ANY IMPLIED WARRANTIES SHALL BE LIMITED IN DURATION TO ONE YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES IN THE U.S., SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS. SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LIABILITY FOR LOSS OF PROFITS) ARISING FROM THE SALE OR USE OF THIS PRODUCT. SOME STATES IN THE U.S. AND SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS LIMITED WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE IN THE U.S., PROVINCE TO PROVINCE IN CANADA AND FROM COUNTRY TO COUNTRY.

THIS LIMITED WARRANTY APPLIES ONLY TO PRODUCTS SOLD WITHIN THE UNITED STATES OF AMERICA, CANADA AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO. FOR WARRANTY COVERAGE WITHIN OTHER COUNTRIES, CONTACT YOUR LOCAL SKIL DEALER OR IMPORTER.

## GARANTIE LIMITÉE DES OUTILS ÉLECTRIQUES GRAND PUBLIC SKIL PORTATIFS, DE TABLE ET POUR USAGE INDUSTRIEL HD ET SHD

Robert Bosch Tool Corporation (le « Vendeur ») garantit à l'acheteur initial seulement que tous les outils électriques grand public SKIL portatifs, de table et pour usage industriel HD et SHD seront exempts de vices de matériau ou de façon pendant une période d'un an depuis la date d'achat. Les modèles d'outils électriques grand public SKIL portatifs et de table seront exempts de vices de matériau ou de façon pendant une période de quatre-vingt-dix jours si l'outil est utilisé professionnellement.

LA SEULE OBLIGATION DU VENDEUR ET LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR sous la présente garantie limitée, et dans la mesure où la loi le permet sous toute garantie ou condition implicite qui en découlerait, sera l'obligation de remplacer ou réparer gratuitement les pièces défectueuses en termes de matériau ou de façon, pourvu que lesdites défectosités ne soient pas attribuables à un usage abusif ou à quelque réparation ou altération bricolée par quelqu'un d'autre que le Vendeur ou le personnel d'une station-service agréée. En cas de réclamation sous la présente garantie limitée, l'acheteur est tenu de renvoyer l'outil complet en port payé à un centre de service-usine SKIL ou une station-service agréée. Pour trouver les coordonnées de la station-service agréée SKIL la plus proche, veuillez visiter [www.skil.com](http://www.skil.com) ou téléphoner au 1-877-SKIL-999 (1-877-754-5999).

LA PRÉSENTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS AUX ACCESSOIRES TELS QUE LAMES DE SCIE CIRCULAIRE, MÊCHES DE PERCEUSES, FERS DE TOUPIES, LAMES DE SCIES SAUTEUSES, COURROIES DE PONÇAGE, MEULES ET AUTRES ARTICLES DU GENRE.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE SERA LIMITÉE À UNE DURÉE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. COMME CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS ET CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N'ADMETTENT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION DE LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE SAURAIT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES INCIDENTS OU DOMMAGES INDIRECTS (INCLUANT, MAIS NE SE LIMITANT PAS AUX PERTES DE PROFITS) CONSÉCUTIFS À LA VENTE OU À L'USAGE DE CE PRODUIT. COMME CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS ET CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N'ADMETTENT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION OU DE L'EXCLUSION DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS OU EXCLUSIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

CETTE GARANTIE LIMITÉE VOUS DONNE DES DROITS PRÉCIS, ET VOUS POUVEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UN ÉTAT À L'AUTRE AUX ÉTATS-UNIS, D'UNE PROVINCE À L'AUTRE AU CANADA, ET D'UN PAYS À L'AUTRE.

CETTE GARANTIE LIMITÉE S'APPLIQUE UNIQUEMENT AUX OUTILS VENDUS AUX ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, AU CANADA ET DANS LE COMMONWEALTH DE PORTO RICO. POUR CONNAÎTRE LA COUVERTURE DE GARANTIE DANS LES AUTRES PAYS, CONTACTEZ VOTRE IMPORTATEUR OU REVENDEUR SKIL LOCAL.

## GARANTÍA LIMITADA PARA HERRAMIENTAS MECÁNICAS PORTÁTILES DE CONSUMO, DE BANCO Y DE SERVICIO PESADO HD y SHD DE SKIL

Robert Bosch Tool Corporation ("el Vendedor") garantiza, únicamente al comprador original, que todas las herramientas mecánicas portátiles de consumo, de banco y de servicio pesado HD y SHD de SKIL estarán libres de defectos de material o de fabricación durante un período de un año a partir de la fecha de compra. Los modelos de herramientas mecánicas de banco y portátiles de consumo de SKIL estarán libres de defectos de material o de fabricación durante un período de noventa días si la herramienta se emplea para uso profesional.

LA ÚNICA OBLIGACIÓN DEL VENDEDOR Y EL RECURSO EXCLUSIVO QUE USTED TIENE bajo esta Garantía Limitada y, hasta donde la ley lo permita, bajo cualquier garantía o condición implícita por ley, consistirá en la reparación o sustitución sin costo de las piezas que presenten defectos de material o de fabricación y que no hayan sido utilizadas incorrectamente, manejadas descuidadamente o reparadas incorrectamente por personas que no sean el Vendedor o una Estación de servicio autorizada. Para efectuar una reclamación bajo esta Garantía Limitada, usted debe devolver el producto completo, con el transporte prepago, a cualquier Centro de servicio de fábrica SKIL o Estación de servicio SKIL autorizada. Para localizar Estaciones de servicio autorizadas de herramientas mecánicas SKIL, sírvase visitar [www.skil.com](http://www.skil.com) o llame al 1-877-SKIL-999 (1-877-754-5999).

ESTA GARANTÍA LIMITADA NO SE APLICA A ARTÍCULOS ACCESORIOS TALES COMO HOJAS PARA SIERRAS CIRCULARES, BROCAS PARA TALADROS, BROCAS PARA FRESADORAS, HOJAS PARA SIERRAS DE VAIVEN, CORREAS PARA LIJAR, RUEDAS DE AMOLAR Y OTROS ARTÍCULOS RELACIONADOS.

TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS TENDRÁN UNA DURACIÓN LIMITADA A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE (INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A RESPONSABILIDAD POR PÉRDIDA DE BENEFICIOS) QUE SE PRODUZCA COMO CONSECUENCIA DE LA VENTA O UTILIZACIÓN DE ESTE PRODUCTO. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

ESTA GARANTÍA LIMITADA LE CONFIERE A USTED DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y ES POSIBLE QUE USTED TAMBIÉN TENGA OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO EN LOS EE.UU., DE PROVINCIA A PROVINCIA EN CANADÁ Y DE PAÍS EN PAÍS.

ESTA GARANTÍA LIMITADA SE APLICA SÓLO A LOS PRODUCTOS VENDIDOS EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, CANADÁ Y EL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO. PARA COBERTURA DE GARANTÍA EN OTROS PAÍSES, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR O IMPORTADOR LOCAL DE SKIL.

© Robert Bosch Tool Corporation 1800 W. Central Road Mt. Prospect, IL 60056-2230

Exportado por: Robert Bosch Tool Corporation Mt. Prospect, IL 60056-2230, E.U.A.

Importado en México por: Robert Bosch, S.A. de C.V., Calle Robert Bosch No. 405, Zona Industrial, Toluca, Edo. de México, C.P. 50070, Tel. (722) 2792300